

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 52

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen, met Protocol en notawisseling;
Kopenhagen, 20 februari 1957*

B. TEKST**OVEREENKOMST**

tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Denemarken tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en Zijne Majesteit de Koning van Denemarken,

Bezielde door de wens dubbele belasting zoveel mogelijk te vermijden en regelen voor wederzijdse administratieve hulp vast te stellen met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen,

Hebben besloten te dien einde een Overeenkomst te sluiten,

En hebben tot Hun gevolmachtigden benoemd: te weten

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Jonkheer Johan Anthony Beelaerts van Blokland, Tijdelijk Zaakgelastigde te Kopenhagen.

Zijne Majesteit de Koning van Denemarken:

Hans Christian Svane Hansen, Minister-president en Minister van Buitenlandse Zaken,

Die, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

§ 1. Deze Overeenkomst heeft betrekking op belastingen van inkomsten en van vermogen, te betalen aan de Staat of aan de provinciën, gemeenten of andere staatkundige onderdelen.

§ 2. De belastingen, welke het onderwerp van deze Overeenkomst vormen zijn:

Voor zoveel Nederland betreft:

- a) de inkomstenbelasting;
- b) de loonbelasting;
- c) de vennootschapsbelasting;
- d) de dividendbelasting;
- e) de commissarissenbelasting;
- f) de vermogensbelasting;

(hierna te noemen „Nederlandse belasting”).

OVERENSKOMST

mellem Kongeriget Danmark og Kongeriget Nederlandene til undgåelse af dobbeltbeskatning og fastsættelse af regler om gensidig administrativ bistand vedrørende skatter af indkomst og formue

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,

der ønsker i størst mulig udstrækning at undgå dobbeltbeskatning og at fastsætte regler for gensidig administrativ bistand vedrørende skatter af indkomst og formue,

har i dette øjemed besluttet at indgå en overenskomst

og har til deres befuldmægtigede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark:

Sin stats- og udenrigsminister Hans Christian Svane Hansen.

Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene:

Sin chargé d'affaires a. i. i København, ambassadesekretær Jonkheer Johan Anthony Beelaerts van Blokland,

som efter at have fremlagt deres fuldmagter, der blev fundet i god og behørig form, er blevet enige om følgende bestemmelser:

Artikel 1

§ 1. Denne overenskomst omfatter skatter af indkomst og formue, der betales til staten eller til provinser, kommuner eller andre offentligretlige enheder.

§ 2. De skatter, der er genstand for denne overenskomst, er:

For så vidt angår Danmark:

- a) Indkomstskat til staten, herunder den ekstraordinære selskabsskat;
- b) Formueskat til staten;
- c) Kommunal indkomstskat;
(herefter omtalt som „dansk skat”).

Voor zoveel Denemarken betreft:

- a) de nationale inkomstenbelasting, met inbegrip van de buitengewone vennootschapsbelasting;
- b) de nationale vermogensbelasting;
- c) de gemeentelijke inkomstenbelasting;
(hierna te noemen „Deense belasting”).

§ 3. Deze Overeenkomst zal ook van toepassing zijn op elke andere belasting van in wezen gelijksoortige aard, in elk van beide Staten geheven na de dagtekening van de ondertekening van deze Overeenkomst.

§ 4. Ingeval enige wezenlijke verandering van de belastingwetten in een van de Staten plaats vindt, zal de bevoegde autoriteit van deze Staat de wijziging ter kennis brengen van de bevoegde autoriteit van de andere Staat, opdat in deze Overeenkomst die veranderingen worden aangebracht of aan deze Overeenkomst die uitlegging wordt gegeven, welke noodzakelijk mogen worden geacht.

Artikel 2

§ 1. Zoals gebezigd in deze Overeenkomst:

- a) betekent de uitdrukking „Nederland” het deel van het Koninkrijk der Nederlanden, dat in Europa is gelegen;
- b) betekent de uitdrukking „Denemarken” het Koninkrijk Denemarken met uitsluiting van de Faroe Eilanden en Groenland;
- c) betekenen de uitdrukkingen „inwoner van een van de Staten” en „inwoner van de andere Staat” een inwoner van Nederland of een inwoner van Denemarken, al naar het zinsverband vereist; en betekenen de uitdrukkingen „inwoner van Nederland” en „inwoner van Denemarken” ieder natuurlijk persoon of lichaam wonende of gevestigd in Nederland of ieder natuurlijk persoon of lichaam wonende of gevestigd in Denemarken volgens de bepalingen van Artikel 3 van deze Overeenkomst;
- d) betekent de uitdrukking „lichaam” een vennootschap, vereniging of andere organisatie onderworpen aan fiscaal recht;
- e) betekenen de uitdrukkingen „onderneming van een van de Staten” en „onderneming van de andere Staat” een Nederlandse onderneming of een Deense onderneming, al naar het zinsverband vereist; en betekent de uitdrukking „Nederlandse onderneming” een onderneming gedreven door een inwoner van Nederland en be-

For så vidt angår Nederlandene:

- a) Indkomstskat;
 - b) Lønsskat;
 - c) Selskabsskat,
 - d) Aktieudbytteskat;
 - e) Skat på honorarer til bestyrelsesmedlemmer (commissarissen belastning);
 - f) Formueskat;
- (herefter omtalt som „nederlandsk skat”).

§ 3. Denne overenskomst skal også finde anvendelse på alle andre skatter af væsentlig samme art, som efter denne overenskomsts underskrift måtte blive pålagt i en af de to stater.

§ 4. Såfremt der finder en væsentlig ændring af skattelovgivningen sted i en af staterne, skal underretning om ændringen gives af den kompetente myndighed i denne stat til den kompetente myndighed i den anden stat for at tilvejebringe sådanne ændringer i eller sådan fortolkning af denne overenskomst, som må anses nødvendig.

Artikel 2

§ 1. Anvendt i denne overenskomst skal:

- a) Udtrykket „Nederlandene” betyde den del af Kongeriget Nederlandene, som er beliggende i Europa;
- b) Udtrykket „Danmark” betyde Kongeriget Danmark undtagen Færøerne og Grønland;
- c) Udtrykkene „bosat eller hjemmehørende i en af staterne” og „bosat eller hjemmehørende i den anden stat” betyde bosat eller hjemmehørende i Danmark eller bosat eller hjemmehørende i Nederlandene, alt efter hvad sammenhængen kræver; og udtrykkene „bosat eller hjemmehørende i Danmark” og „bosat eller hjemmehørende i Nederlandene” betyde en fysisk person, bosat, eller selskab, hjemmehørende i Danmark eller en fysisk person, bosat, eller selskab, hjemmehørende i Nederlandene i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i denne overenskomst;
- d) Udtrykket „selskab” betyde et selskab, forening eller anden sammenslutning, der efter lovgivningen er skattepligtig som sådan;
- e) Udtrykkene „foretagende i en af staterne” og „foretagende i den anden stat” betyde et dansk foretagende eller et nederlandsk foretagende, alt efter hvad sammenhængen kræver; og udtrykket „dansk foretagende” betyde et foretagende, der drives af en i Danmark bosiddende eller hjemmehørende person, og udtrykket

tekent de uitdrukking „Deense onderneming” een onderneming gedreven door een inwoner van Denemarken;

- f) betekent de uitdrukking „vaste inrichting” een filiaal, fabriek, kantoor of andere vaste bedrijfsinrichting, een mijn, een steengroeve of enige andere plaats van natuurlijke hulpbronnen in exploitatie. Deze uitdrukking sluit niet in een vertegenwoordiging, tenzij de vertegenwoordiger een algemene machtiging heeft om te onderhandelen over overeenkomsten en deze af te sluiten namens de onderneming waarvan hij een vertegenwoordiger is, en dit recht gewoonlijk uitoefent, dan wel een goederenvoorraad heeft, waaruit hij regelmatig bestellingen uitvoert namens de onderneming.

In dit verband:

- (i) wordt een onderneming van een van de Staten niet geacht een vaste inrichting in de andere Staat te hebben enkel op grond van het feit dat zij in die andere Staat zakenrelaties onderhoudt door middel van een *bona fide* makelaar of commissionair, handelende in de normale uitoefening van zijn bedrijf als zodanig;
- (ii) stempelt het feit, dat een onderneming van een van de Staten in de andere Staat een vaste bedrijfsinrichting aanhoudt uitsluitend voor het aankopen van goederen of koopwaar, op zichzelf die vaste bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting van de onderneming;
- (iii) stempelt het feit, dat een lichaam, dat inwoner is van een van de Staten, een dochtervennootschap heeft, die inwoner is van de andere Staat of een bedrijf in die andere Staat uitoefent (hetzij door middel van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), op zichzelf niet die dochtervennootschap tot een vaste inrichting van haar moedervennootschap;
- g) betekent de uitdrukking „bevoegde autoriteit” de Minister van Financiën, of zijn bevoegde vertegenwoordiger, van de betreffende Staat;
- h) betekent de uitdrukking „onderdanen”:
- (i) met betrekking tot Nederland:
- a) alle Nederlanders;
 - b) alle Nederlandse onderdanen, die in Nederland wonen, en
 - c) alle lichamen waarvan het bedrijf wordt geleid en bestuurd in enig gebied van het Koninkrijk der Nederlanden, waarop deze Overeenkomst van toepassing is;
- (ii) met betrekking tot Denemarken:
alle Denen en alle lichamen waarvan het bedrijf wordt geleid

„nederlandsk foretagende” betyde et foretagende, der drives af en i Nederlandene bosiddende eller hjemmehørende person;

- f) Udtrykket „fast driftssted” betyde en filial, fabrik, kontor eller andet fast forretningssted, en mine, et stenbrud eller enhver anden naturkilde, som er genstand for udnyttelse. Det omfatter ikke et agentur, medmindre agenten har og sædvanligvis udøver en generalfuldmagt til at forhandle om og afslutte kontrakter på det foretagendes vegne, for hvilket han er agent, eller har et varelager, hvorfra han regelmæssigt effektuerer ordrer på dette foretagendes vegne.

I denne forbindelse:

- (i) skal et foretagende i en af staterne ikke anses for at have et fast driftssted i den anden stat, alene fordi det driver forretningsvirksomhed i denne stat gennem en uafhængig provisionslønnet mægler eller agent (kommissionær), der handler inden for rammerne af sin almindelige virksomhed i nævnte egenskab;
- (ii) skal den omstændighed, at et foretagende i en af staterne i den anden stat opretholder et fast forretningssted udelukkende med henblik på indkøb af varer, ikke i sig selv medføre, at et sådant forretningssted anses for et fast driftssted for dette foretagende;
- (iii) skal den omstændighed, at et selskab, der har hjemsted i en af staterne, har et datterselskab, som har hjemsted i den anden stat eller som driver næring eller forretning i denne anden stat (hvad enten dette sker gennem et fast driftssted eller på anden vis), ikke i sig selv medføre, at dette datterselskab betragtes som et fast driftssted for moderselskabet.
- g) Udtrykket „kompetente myndighed” betyde finansministeren eller hans befuldmægtigede stedfortræder i vedkommende stat;
- h) Udtrykket „statsborger” betyde:
- (i) i forhold til Nederlandene.
- a) alle nederlandske statsborgere;
 - b) alle nederlandske undersåtter, der har bopæl i Nederlandene, og
 - c) alle selskaber, hvis virksomhed ledes eller kontrolleres i et til Kongeriget Nederlandene hørende område, som omfattes af denne overenskomst;
- (ii) i forhold til Danmark:
- alle danske statsborgere og alle selskaber, hvis virksomhed

en bestuurd in enig Deens gebied, waarop deze Overeenkomst van toepassing is;

- i) betekent de uitdrukking „Staat” onderscheidenlijk „Staten” Nederland of Denemarken, onderscheidenlijk Nederland en Denemarken.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst door elk van de Staten heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet in deze Overeenkomst omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetten van die Staat met betrekking tot de belastingen, welke het onderwerp van deze Overeenkomst zijn.

Artikel 3

§ 1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wonen natuurlijke personen in een van de Staten, indien zij hun normaal verblijf, opgevat in de zin van een duurzaam tehuis in die Staat hebben, of indien zij in geen van beide Staten een zodanig tehuis hebben, indien zij in die Staat op duurzame wijze verblijven. Natuurlijke personen worden geacht in een van de Staten op duurzame wijze te verblijven, wanneer zij in die Staat verblijven onder omstandigheden welke het vermoeden rechtvaardigen, dat zij niet de bedoeling hebben om daar slechts tijdelijk te verblijven.

§ 2. Natuurlijke personen, die aan boord van schepen of luchtvaartuigen wonen zonder een normaal verblijf in een van beide Staten te hebben, worden geacht inwoner van de Staat te zijn waar het schip of luchtvaartuig zijn thuishaven heeft.

§ 3. Indien volgens paragraaf 1 een natuurlijk persoon geacht kan worden een inwoner van beide Staten te zijn, wordt hij beschouwd als een inwoner van de Staat, waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het sterkst zijn. Indien zijn woonplaats volgens deze regel niet kan worden bepaald, wordt de natuurlijke persoon beschouwd een inwoner te zijn van de Staat, waarvan hij onderdaan is. Mocht hij onderdaan zijn van beide Staten of van geen van de Staten, dan zullen de bevoegde autoriteiten een overeenkomst treffen met betrekking tot elk bijzonder geval.

§ 4. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt een lichaam beschouwd in die Staat gevestigd te zijn waar zijn bedrijf wordt geleid en bestuurd.

§ 5. De onverdeelde boedel van een overledene wordt beschouwd als inwoner van de Staat, waar de overledene ten tijde van zijn overlijden als inwoner moet worden beschouwd.

Artikel 4

Inkomsten en vermogen zijn slechts aan belasting onderworpen in die Staat, waarvan de belastingplichtige inwoner is, mits deze Overeenkomst niet een regel van andere strekking bevat.

ledes eller kontrolleres i et dansk statsområde, som omfattes af denne overenskomst.

- i) Udtrykket „stat”, henholdsvis „stater”, betyde Danmark eller Nederlandene, henholdsvis Danmark og Nederlandene.

§ 2. Ved hver af de to staters anvendelse af bestemmelserne i denne overenskomst skal, medmindre andet følger af sammenhængen, ethvert udtryk, som ikke er defineret i denne overenskomst, have den betydning, som dette udtryk har i henhold til vedkommende stats love om de skatter, der er genstand for denne overenskomst.

Artikel 3

§ 1. Ved anvendelsen af denne overenskomst anses fysiske personer for bosat i en af staterne, hvis de har deres faste bopæl i betydningen af fast bolig i vedkommende stat eller, hvis de ikke har sådan bolig i nogen af de to stater, hvis de stadig opholder sig i vedkommende stat. Fysiske personer skal anses for at opholde sig stadigt i en af de to stater, når de opholder sig i vedkommende stat under omstændigheder, som giver grundlag for at antage, at de ikke har til hensigt at opholde sig der blot midlertidigt.

§ 2. Fysiske personer, som lever ombord i skibe eller luftfartøjer uden normalt domicil i nogen af staterne, skal anses for at være bosat i den stat, i hvilken skibet eller luftfartøjet har sit hjemsted.

§ 3. Hvis en fysisk person i henhold til § 1 kan anses for at være bosat i begge stater, skal han anses for at være bosat i den stat, med hvilken han har de stærkeste personlige og økonomiske forbindelser. Hvis hans bopæl ikke kan afgøres i henhold til denne regel, skal personen anses for at være bosat i den stat, i hvilken han er statsborger. Er han statsborger i begge stater, eller er han ikke statsborger i nogen af staterne, skal de kompetente myndigheder træffe aftale vedrørende hvert enkelt tilfælde.

§ 4. Ved anvendelsen af denne overenskomst skal et selskab anses for hjemmehørende i den stat, hvor dets virksomhed ledes og kontrolleres.

§ 5. Et uafsluttet bo efter en afdød person anses som hjemmehørende i den stat, i hvilken afdøde skal anses for at være bosat ved sin død.

Artikel 4

Indkomst og formue skal alene beskattes i den stat, i hvilken skatteyderen er bosat eller hjemmehørende, medmindre anden regel er fastsat i denne overenskomst.

Artikel 5

Inkomsten van onroerende zaken en royalties met betrekking tot de exploitatie van een mijn of steengroeve of tot enige andere ontrekking aan een natuurlijke hulpbron zijn belastbaar in de Staat, waarin zodanige onroerende zaken, mijn, steengroeve of natuurlijke hulpbron zijn gelegen.

Artikel 6

§ 1. De voordelen van een onderneming van een van de Staten zijn in de andere Staat niet aan belasting onderworpen, tenzij de onderneming in de andere Staat een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gelegen vaste inrichting. Indien zij haar bedrijf aldus uitoefent, mogen die voordelen door de andere Staat worden belast, maar slechts dat deel daarvan, dat aan die vaste inrichting is toe te rekenen.

§ 2. Indien een onderneming van een van de Staten in de andere Staat een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gelegen vaste inrichting, worden aan die vaste inrichting toegerekend de voordelen, welke zij geacht zou kunnen worden te behalen in die andere Staat, indien zij een onafhankelijke onderneming ware, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden uitoefende onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden, en die als willekeurige derde transacties aangaande met de onderneming, waarvan zij een vaste inrichting is.

§ 3. Indien een onderneming van een van de Staten voordelen behaalt ingevolge overeenkomsten afgesloten in die Staat, uit verkoop van goederen of koopwaar, in voorraad opgeslagen in een pakhuys in de andere Staat ter vergemakkelijking van de aflevering en niet om te worden uitgesteld, worden deze voordelen niet toegerekend aan een vaste inrichting van de onderneming in die andere Staat, niettegenstaande het koopaanbod is verkregen door een vertegenwoordiger in die andere Staat en door hem aan de onderneming ter aanvaarding is overgemaakt.

§ 4. Van de voordelen welke opkomen aan een onderneming van een van de Staten wordt geen deel toegerekend aan een vaste inrichting gelegen in de andere Staat enkel op grond van aankoop van goederen of koopwaar in die andere Staat door de onderneming.

§ 5. De bevoegde autoriteiten van de beide Staten kunnen bij overeenkomst regelen vaststellen voor de verdeling van voordelen.

Artikel 7

Indien

- (a) een onderneming van een van de Staten onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere Staat, of

Artikel 5

Indkomst af fast ejendom og afgift (royalty), hidrørende fra driften af gruber eller stenbrud eller fra anden udnyttelse af en naturforekomst, skal beskattes i den stat, i hvilken sådan fast ejendom, grube, stenbrud eller naturforekomst er beliggende.

Artikel 6

§ 1. Et i en af staterne hjemmehørende foretagendes fortjeneste skal ikke underkastes beskatning i den anden stat, medmindre foretagendet driver næring eller forretning i den anden stat gennem et der beliggende fast driftssted. Såfremt det driver sådan næring eller forretning, kan fortjenesten beskattes i den anden stat, men dog kun for så vidt angår den del deraf, som kan henføres til det faste driftssted.

§ 2. I tilfælde, hvor et foretagende i en af staterne driver næring eller forretning i den anden stat gennem et der beliggende fast driftssted, skal der til dette faste driftssted henføres den fortjeneste, som det pågældende foretagende kunne forventes at ville have opnået i den anden stat, såfremt det havde været et uafhængigt foretagende, der udøvede den samme eller lignende virksomhed under samme eller lignende vilkår, og som under frie forhold afsluttede forretninger med det foretagende, hvis faste driftssted det udgør.

§ 3. I tilfælde, hvor et foretagende i en af staterne erhverver fortjeneste i henhold til kontrakter, afsluttet i denne stat, vedrørende salg af varer, der af leveringshensyn, men ikke i udstillingsøjemed, er oplagret i den anden stat, skal sådan fortjeneste ikke betragtes som hidrørende fra et det nævnte foretagende tilhørende fast driftssted i den anden stat, uanset om købstilbudene er indhentet af en agent i denne anden stat og af ham tilstillet foretagendet til akcept.

§ 4. Ingen del af nogen fortjeneste, som måtte tilflyde et foretagende i en af staterne, skal betragtes som hidrørende fra et fast driftssted i den anden stat, blot fordi foretagendet har foretaget vareindkøb indenfor denne anden stat.

§ 5. De kompetente myndigheder i de to stater kan ved overenskomst fastsætte regler med hensyn til fordeling af fortjeneste.

Artikel 7

I tilfælde, hvor:

- (a) et foretagende i en af staterne direkte eller indirekte deltager i ledelsen, kontrollen eller finansieringen af et foretagende i den anden stat, eller

- (b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op dan wel in het kapitaal van een onderneming van een van de Staten en een onderneming van de andere Staat,

en in elk van beide gevallen tussen de twee ondernemingen in haar handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden zijn gemaakt of opgelegd, welke afwijken van die, welke zouden zijn gemaakt tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen alle voordelen, welke zonder deze voorwaarden zouden zijn opgekomen aan een van de ondernemingen, maar tengevolge van die voorwaarden haar niet zijn opgekomen, worden begrepen in de voordelen van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

Artikel 8

Niettegenstaande de bepalingen van artikel 6 van deze Overeenkomst zijn voordelen, welke een onderneming van een van de Staten behaalt uit het scheepvaartbedrijf of uit het luchtvervoerbedrijf, vrijgesteld van belasting in de andere Staat.

Artikel 9

§ 1. Dividenden betaald door een lichaam, dat inwoner is van een van de Staten, aan een inwoner van de andere Staat zijn slechts belastbaar in laatstbedoelde Staat.

§ 2. De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing indien de dividenden zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting in de eerstgenoemde Staat van een onderneming van de andere Staat.

§ 3. Indien een lichaam, dat inwoner is van een van de Staten, voordelen of inkomsten behaalt uit de andere Staat, heft die andere Staat geen belasting, in welke vorm ook, op dividenden, door het lichaam betaald aan natuurlijke personen of lichamen, die niet in die andere Staat wonen of gevestigd zijn, noch enige belasting, die het karakter heeft van een onverdeelde-winstbelasting op onverdeelde winsten van het lichaam, op grond van het feit, dat deze dividenden of onverdeelde winsten, geheel of gedeeltelijk, aldus behaalde voordelen of inkomsten vertegenwoordigen.

Artikel 10

§ 1. Interest verkregen uit een van de Staten door een inwoner van de andere Staat is slechts belastbaar in laatstbedoelde Staat.

- (b) samme personer direkte eller indirekte deltager i ledelsen, kontrollen eller finansieringen både af et foretagende i den ene stat og et foretagende i den anden stat,

og der i noget af disse tilfælde mellem de to foretagender er aftalt eller fastsat vilkår vedrørende deres kommercielle eller finansielle forbindelser, som afviger fra de vilkår, som ville være blevet aftalt mellem uafhængige foretagender, kan enhver fortjeneste, som, hvis disse vilkår ikke havde foreligget, ville være tilfaldet et af disse foretagender, medregnes til dette foretagendes fortjeneste og beskattes i overensstemmelse hermed.

Artikel 8

Uanset bestemmelserne i artikel 6 i denne overenskomst skal fortjeneste, som et foretagende i en af staterne indvinder ved udøvelsen af skibs- eller luftfartsvirksomhed, være fritaget for skat i den anden stat.

Artikel 9

§ 1. Aktieudbytte, der udbetales af et selskab, som er hjemmehørende i en af staterne, til en i den anden stat bosat person eller et der hjemmehørende selskab, skal kun beskattes i den sidstnævnte stat.

§ 2. Bestemmelsen i § 1 finder ikke anvendelse, såfremt aktieudbyttet kan henføres til et i den førstnævnte stat beliggende fast driftssted af et foretagende i den anden stat.

§ 3. Hvor et selskab, som er hjemmehørende i en af staterne, oppebærer fortjeneste eller indkomst fra den anden stat, skal denne anden stat ikke kunne pålægge nogen form for skat på aktieudbytte, der af selskabet udbetales til personer eller selskaber, der ikke er bosiddende eller hjemmehørende i denne anden stat, of ej heller kunne pålægge selskabets ikke udloddede indkomst nogen skat i form af skat på ikke udloddet indkomst, fordi aktieudbyttet eller den ikke udloddede indkomst helt eller delvis udgør fortjeneste eller indkomst, oppebåret fra den anden stat.

Artikel 10

§ 1. Enhver rente, der hidrører fra en af staterne, og som oppebæres af en i den anden stat bosat person eller et der hjemmehørende selskab, skal kun kunne beskattes i den sidstnævnte stat.

§ 2. De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing indien de interest is toe te rekenen aan een vaste inrichting in de eerstgenoemde Staat van een onderneming van de andere Staat.

§ 3. In dit artikel sluit de uitdrukking „interest” mede in interest op obligaties, pandbrieven, schuldbewijzen of ter zake van enige andere vorm van schuldenaarschap.

§ 4. Indien een interest hoger is dan een billijke en redelijke vergoeding ter zake van de schuld waarvoor de interest wordt voldaan, is de bepaling van dit artikel slechts van toepassing op het deel van de interest, dat met zulk een billijke en redelijke vergoeding overeenkomt.

Artikel 11

§ 1. Royalties verkregen uit een van de Staten door een inwoner van de andere Staat zijn slechts belastbaar in laatstbedoelde Staat.

§ 2. De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing indien de royalty is toe te rekenen aan een vaste inrichting in de eerstgenoemde Staat van een onderneming van de andere Staat.

§ 3. In dit artikel betekent de uitdrukking „royalty” elke royalty of ander bedrag betaald als vergoeding voor het gebruik van of voor het recht van gebruik van een auteursrecht, octrooi, model, geheim procédé of recept, handelsmerk of andere soortgelijke zaak, en voor het gebruik van nijverheids-, handels- of wetenschappelijke uitrusting of technische hulp, zomede elke royalty of ander bedrag betaald ter zake van het recht om enig werk op het gebied van letterkunde, toneel, muziek of op het gebied van andere kunsten te vervaardigen, weer te geven of na te maken, maar zij omvat niet enige royalty waarop artikel 5 van deze Overeenkomst van toepassing is.

§ 4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 van dit artikel zijn eveneens van toepassing op iedere som ineens, verkregen uit een van de Staten door een inwoner van de andere Staat door de verkoop van enig recht waarop dit artikel van toepassing is.

§ 5. Indien een royalty of een som ineens als bedoeld in paragraaf 4 hoger is dan een billijke en redelijke vergoeding ter zake van de rechten waarvoor zij wordt betaald, zijn de bepalingen van dit artikel slechts van toepassing op het deel van de royalty of van de som ineens, dat met zulk een billijke en redelijke vergoeding overeenkomt.

§ 2. Bestemmelsen i § 1 finder ikke anvendelse, såfremt renten kan henføres til et i den førstnævnte stat beliggende fast driftssted af et foretagende i den anden stat.

§ 3. Udtrykket „rente” i denne artikel omfatter rente af obligationer, gældsbeviser, forskrivninger eller af en hvilken som helst anden gæld.

§ 4. Såfremt en rente overstiger et rimeligt og fornuftigt vederlag for den gæld, for hvilken den betales, skal bestemmelsen i denne artikel kun finde anvendelse på den del af renten, der modsvarer et sådant rimeligt og fornuftigt vederlag.

Artikel 11

§ 1. Enhver afgift (royalty), som hidrører fra en af staterne, og som oppebæres af en i den anden stat bosat person eller et der hjemmehørende selskab, skal kun kunne beskattes i den sidstnævnte stat.

§ 2. Bestemmelsen i § 1 finder ikke anvendelse, såfremt afgiften kan henføres til et i den førstnævnte stat beliggende fast driftssted af et foretagende i den anden stat.

§ 3. Udtrykket „afgift” i denne artikel omfatter enhver afgift eller andet beløb, der erlægges som vederlag for anvendelsen af eller retten til at benytte enhver forfatterret, patent, mønster, hemmelig fremstilling eller formel, varemærke eller anden lignende formuerettighed, og for brugen af industrielt, kommercielt eller videnskabeligt udstyr eller teknisk bistand, såvel som enhver afgift eller andet beløb, der erlægges for retten til at opføre eller gengive litterære værker, dramatiske værker, musik eller kunstværker, men omfatter ikke sådan afgift, på hvilken artikel 5 finder anvendelse.

§ 4. Bestemmelserne i §§ 1 og 2 i denne artikel finder også anvendelse på enhver vederlagssum, der ved salg af nogen af de rettigheder, på hvilke nærværende artikel finder anvendelse, opnås i en af de to stater af en i den anden stat bosat person eller et der hjemmehørende selskab.

§ 5. Såfremt en afgift eller en i § 4 omhandlet vederlagssum overstiger et rimeligt og fornuftigt vederlag for de rettigheder, for hvilke den erlægges, skal bestemmelserne i denne artikel kun omfatte den del af afgiften eller vederlagssummen, som modsvarer et sådant rimeligt og fornuftigt vederlag.

Artikel 12

Beloning voor diensten in de uitoefening van een vrij beroep door een inwoner van een van de Staten is niet belastbaar in de andere Staat, tenzij het beroep wordt uitgeoefend van een in die Staat gelegen vaste inrichting uit. Indien het beroep op vorenbedoelde wijze wordt uitgeoefend, mag die beloning door laatstbedoelde Staat worden belast, maar slechts dat deel daarvan, dat is toe te rekenen aan de werkzaamheden van zodanige vaste inrichting uit verricht.

Artikel 13

Beloning voor arbeid of voor diensten — niet zijnde beloning verkregen uit de uitoefening van een vrij beroep — verricht in een van de Staten door een inwoner van de andere Staat is belastbaar in eerstbedoelde Staat, tenzij anders is bepaald in de artikelen 14 tot en met 18 van deze Overeenkomst.

Artikel 14

Een inwoner van een van de Staten is vrijgesteld van belasting in de andere Staat ter zake van de beloning voor arbeid of voor diensten — niet zijnde beloning verkregen uit de uitoefening van een vrij beroep — verricht in de andere Staat, indien:

- a) hij in laatstbedoelde Staat verblijft voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende het belastingjaar een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en
- b) de arbeid of de diensten worden verricht voor of ten behoeve van een natuurlijk persoon of lichaam, niet zijnde een inwoner van laatstbedoelde Staat, en
- c) de beloning niet als zodanig ten laste komt van de voordelen van een vaste inrichting, welke belastbaar zijn in laatstbedoelde Staat.

Artikel 15

§ 1. Lonen, salarissen en soortgelijke beloningen alsmede pensioenen, andere dan die genoemd in paragraaf 3 van dit artikel, welke hetzij rechtstreeks door een van de Staten of een staatkundig onderdeel daarvan hetzij door fondsen en instellingen in het leven geroepen door een van de Staten of een staatkundig onderdeel daarvan worden betaald aan enig natuurlijk persoon, zijn belastbaar in die Staat.

§ 2. De bepaling van de voorgaande paragraaf is niet van toepassing op lonen, salarissen en soortgelijke beloningen betaald ter zake van diensten verricht in verband met enig bedrijf, door een van beide Staten of een staatkundig onderdeel daarvan uitgeoefend met het oogmerk winst te behalen.

Artikel 12

Vederlag for tjenesteydelser, som en person, bosat i en af staterne, udfører under udøvelse af et liberalt erhverv, skal ikke kunne beskattes i den anden stat, medmindre erhvervet udøves fra et fast driftssted i denne anden stat. Såfremt erhvervet udøves som nævnt, kan vederlaget beskattes af sidstnævnte stat, men kun for så vidt angår den del deraf, som kan henføres til virksomhed fra et sådant fast driftssted.

Artikel 13

Vederlag for personligt arbejde eller tjenesteydelser — som ikke er vederlag for udøvelsen af et liberalt erhverv — udført i en af staterne af en person, bosat i den anden stat, er skattepligtigt i den førstnævnte stat, medmindre andet er fastsat i artiklerne 14—18 i denne overenskomst.

Artikel 14

En person, bosat i en af staterne, skal være fritaget for skat i den anden stat af vederlag for personligt arbejde eller for tjenesteydelser, som ikke er vederlag for udøvelse af et frit erhverv, og som er udført i den anden stat, såfremt:

- a) den pågældende i vedkommende indkomstår har opholdt sig i den sidstnævnte stat i en eller flere perioder, der tilsammen ikke overstiger 183 dage, og
- b) det personlige arbejde eller tjenesteydelserne er udført for en person eller et selskab, der ikke er bosat eller hjemmehørende i den sidstnævnte stat, eller på sådan persons eller selskabs vegne, og
- c) vederlag ikke som sådant er fradraget i den fortjeneste, som et fast driftssted, der er skattepligtigt i den sidstnævnte stat, har indvundet.

Artikel 15

§ 1. Løn, honorarer og lignende vederlag samt pensioner, bortset fra de i § 3 i denne artikel omhandlede, som udbetales direkte af en af staterne eller en offentligretlig enhed i denne eller fra fonds eller institutioner, oprettet af en af de to stater eller en offentligretlig enhed i denne, til en fysisk person, skal kunne beskattes i den pågældende stat.

§ 2. Bestemmelserne i den foregående paragraf gælder ikke for løn, honorarer og lignende vederlag, som udbetales for tjenesteydelser i forbindelse med næring eller forretning, der drives erhvervsmæssigt af nogen af de to stater eller en offentligretlig enhed i disse.

§ 3. Particuliere pensioenen, met inbegrip van pensioenen betaald ter zake van de diensten, bedoeld in paragraaf 2 van dit artikel, en lijfrenten, genoten uit bronnen in een van de Staten en betaald aan inwoners van de andere Staat zijn slechts belastbaar in laatstbedoelde Staat.

§ 4. De uitdrukking „pensioenen” zoals deze gebezigd wordt in dit artikel, betekent periodieke betalingen gedaan ter zake van verichte diensten of als vergoeding voor bekomen letsel, of ter zake van ouderdom of invaliditeit.

§ 5. De uitdrukking „lijfrenten” zoals deze gebezigd wordt in dit artikel, betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen hetzij gedurende het leven hetzij gedurende een bepaald aantal jaren, ingevolge een verbintenis tot het doen van de betalingen, welke staan tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde.

Artikel 16

Beloningen van een lid van het bestuur, van de raad van beheer of van soortgelijke functies bij een lichaam, dat inwoner is van een van de Staten zijn belastbaar in de Staat, waarvan het lichaam een inwoner is.

Artikel 17

Een inwoner van een van de Staten is vrijgesteld van belasting in de andere Staat ter zake van beloning voor diensten, verricht op schepen of in luchtvaartuigen in internationaal verkeer.

Artikel 18

Een hoogleraar of andere docent, inwoner van een van de Staten, die de andere Staat bezoekt voor het geven van onderwijs gedurende een tijdvak van niet meer dan twee jaar aan een universiteit, hogeschool, school of andere onderwijsinstelling in die Staat, wordt geacht een inwoner van eerstbedoelde Staat te blijven en niet een inwoner van de andere Staat te zijn. Zijn beloning, ontvangen voor het geven van onderwijs is niet belastbaar in die andere Staat.

Artikel 19

Een student of een voor het bedrijfsleven opgeleid wordende persoon uit een van de Staten, die in de andere Staat verblijft uitsluitend voor doeleinden van studie of voor het verkrijgen van zakelijke of technische ervaring is, ook indien hij een inwoner van die andere Staat is, in die andere Staat vrijgesteld van belasting voor uitkeringen door hem uit het buitenland ontvangen ten behoeve van zijn onderhoud, onderwijs of opleiding.

§ 3. Private pensioner, herunder pensioner, som udbetales for de i § 2 i denne artikel omhandlede tjenesteydelser, og livrenter, som hidrører fra kilder i en af de to stater, og som udbetales til personer bosat i den anden stat, skal kun kunne beskattes i den sidstnævnte stat.

§ 4. Udtrykket „pensioner” betyder i denne artikel periodiske beløb, der udbetales som vederlag for udførte tjenesteydelser eller som erstatning for tilskadekomst eller på grund af alder eller svagelighed.

§ 5. Udtrykket „livrente” betyder i denne artikel en fastsat sum, der betales periodisk til fastsatte tidspunkter, være sig for livstid eller for et nærmere angivet antal år, i henhold til en forpligtelse til at præstere disse udbetalinger mod rimeligt og fuldt vederlag i penge eller penges værdi.

Artikel 16

Vederlag til medlemmer af bestyrelser, kontrolråd eller lignende stillinger i et selskab, hjemmehørende i en af staterne, skal være skattepligtige i den stat, i hvilken selskabet er hjemmehørende.

Artikel 17

En person, bosat i en af staterne, skal være fritaget for skat i den anden stat af vederlag for tjenesteydelser, udført ombord i skibe eller luftfartøjer i international trafik.

Artikel 18

En professor eller lærer, der er bosat i en af staterne, og som opholder sig i den anden stat i et tidsrum af ikke over 2 år for at undervise ved et universitet, kollegium, skole eller anden undervisningsanstalt i denne anden stat, skal anses for vedblivende at være bosat i den førstnævnte stat og ikke for at være bosat i den anden stat. Det vederlag, han modtager for undervisningen, er ikke skattepligtigt i denne anden stat.

Artikel 19

En studerende eller en lærling fra en af staterne, som opholder sig i den anden stat udelukkende i studieøjemed eller for at modtage forretningsmæssig eller teknisk uddannelse, skal, selv om han er bosat i denne anden stat, være fritaget for beskatning der af beløb, som han har modtaget fra udlandet til underhold, undervisning og oplæring.

Artikel 20

§ 1. Indien volgens de bepalingen van deze Overeenkomst een inwoner van Nederland is vrijgesteld van Deense belasting, is een soortgelijke vrijstelling van toepassing op de onverdeelde boedels van overledenen, voor zover een of meer van de verkrijgers een inwoner van Nederland is.

§ 2. Voor de toepassing van artikel 22, paragraaf 2 van deze Overeenkomst, wordt Deense belasting op de onverdeelde boedel van een overledene, voor zover de inkomsten of het vermogen opkomen aan een verkrijger, die een inwoner van Nederland is, beschouwd als belasting op inkomsten of op vermogen van zulk een verkrijger.

Artikel 21

Voor zover het vermogen bestaat uit:

- a) onroerende zaken;
- b) vermogen belegd in ondernemingen, genoemd in artikel 6 van deze Overeenkomst;
- c) vermogen gebezigd in de uitoefening van een vrij beroep;

is het vermogen belastbaar in die Staat, waarin, overeenkomstig de voorafgaande artikelen van deze Overeenkomst, de inkomsten van onroerende zaken, van ondernemingen, genoemd in artikel 6 van deze Overeenkomst, of verkregen uit de uitoefening van een vrij beroep, belastbaar zijn.

Artikel 22

§ 1. Elk van de Staten is bevoegd bij het heffen van belasting van zijn inwoners in de grondslag, waarnaar deze belastingen worden geheven, de bestanddelen van het inkomen of vermogen te begrijpen, welke overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst belast mogen worden in de andere Staat.

§ 2. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen betreffende de verliescompensatie in de eenzijdige voorschriften voor de vermindering van dubbele belasting verleent Nederland een vermindering op het belastingbedrag, berekend overeenkomstig de eerste paragraaf van dit artikel, welke vermindering gelijk is aan het gedeelte van dat belastingbedrag, dat tot dat belastingbedrag in dezelfde verhouding staat als het bedrag van de inkomsten of het vermogen, welke volgens de artikelen 5, 6, 7, 9, paragraaf 2, 10, paragraaf 2, 11, paragraaf 2, 12, 13, 15, 16, 20, paragraaf 2 en 21 van deze Overeenkomst belastbaar zijn in Denemarken, staat tot het bedrag van de inkomsten of het vermogen, welke de in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde grondslag vormen.

Artikel 20

§ 1. I tilfælde, hvor en person, som er bosat i Nederlandene, er fritaget for dansk skat i henhold til bestemmelserne i denne overenskomst, skal tilsvarende fritagelse gælde for uafsluttede boer efter afdøde personer, for så vidt en eller flere af de i boet berettigede er bosat i Nederlandene.

§ 2. Ved anvendelsen af artikel 22, § 2, i denne overenskomst skal dansk skat af et uafsluttet bo efter en afdød person, for så vidt indkomsten eller formuen tilfalder en i boet berettiget, som er bosat i Nederlandene, anses som indkomst- eller formueskat pålynet den berøttigede.

Artikel 21

I det omfang formuen består af:

- a) fast ejendom;
- b) formue, anbragt i foretagender, som omhandles i artikel 6 i denne overenskomst;
- c) formue, som anvendes ved udøvelsen af et liberalt erhverv;

skal formuen være skattepligtig i den stat, hvor indkomsten af fast ejendom, indkomsten fra foretagender, som omhandles i artikel 6 i denne overenskomst, eller indkomsten ved udøvelsen af et liberalt erhverv er skattepligtig ifølge de foregående artikler i denne overenskomst.

Artikel 22

§ 1. Hver af staterne kan ved udskrivning af skat af der bosatte, i det beløb, på grundlag af hvilket skatterne beregnes, medregne indkomst- og formuebeløb, som i henhold til bestemmelserne i denne overenskomst kan beskattes i den anden stat.

§ 2. Under forbehold af anvendelsen af bestemmelserne om overførelse af tab i de interne regler til undgåelse af dobbeltbeskatning indrømmer Nederlandene et fradrag i de i overensstemmelse med denne artikels § 1 beregnede skatter, der udgør en så stor del af disse skatter, som svarer til forholdet mellem på den ene side den samlede indkomst og formue, der er skattepligtig i Danmark i henhold til artiklerne 5, 6, 7, 9, § 2, 10, § 2, 11, § 2, 12, 13, 15, 16, 20, § 2, og 21 i denne overenskomst, og på den anden side den samlede indkomst og formue, som udgør det i denne artikels § 1 omhandlede beregningsgrundlag.

§ 3. Ter vermindering van dubbele belasting verleent Denemarken een vermindering op het belastingbedrag, berekend overeenkomstig de eerste paragraaf van dit artikel, welke vermindering gelijk is aan het gedeelte van dat belastingbedrag, dat tot dat belastingbedrag in dezelfde verhouding staat als het bedrag van de inkomsten of het vermogen, welke volgens de artikelen 5, 6, 7, 9, paragraaf 2, 10, paragraaf 2, 11, paragraaf 2, 12, 13, 15, 16 en 21 van deze Overeenkomst belastbaar zijn in Nederland, staat tot het bedrag van de inkomsten of het vermogen, welke de in de eerste paragraaf van dit artikel bedoelde grondslag vormen. Vorengenoemde vermindering zal echter de belastingen van inkomsten of van vermogen, welke in Nederland betaalbaar zijn, niet te boven gaan.

Artikel 23

De bevoegde autoriteiten van de Staten zullen zodanige inlichtingen (zijnde inlichtingen, welke de belastingautoriteiten geordend voorhanden hebben) uitwisselen als nodig is om aan de bepalingen van deze Overeenkomst uitvoering te geven of om fraude te voorkomen of om uitvoering te geven aan wettelijke voorzieningen tegen wetsonthulling met betrekking tot de belastingen welke het onderwerp van deze Overeenkomst vormen. Elke aldus uitgewisselde inlichting zal als geheim worden behandeld en zal niet ter kennis worden gebracht van andere personen, dan die belast met de aanslagregeling en de inning van de belastingen, welke het onderwerp van deze Overeenkomst vormen. Generlei inlichting als hiervoor bedoeld, welke een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handwerks- of handelswerkwijze zou onthullen zal worden uitgewisseld.

Artikel 24

§ 1. De Staten nemen op zich elkander hulp en bijstand te verlenen bij de inning van de belastingen welke het onderwerp van deze Overeenkomst vormen, met inbegrip van interest, van kosten, van verhogingen van de belastingen en van boeten van nietstrafrechtelijke aard.

§ 2. Ingeval van verzoek tot invordering van belastingen zullen onherroepelijk vastgestelde belastingvorderingen van elk van de Staten door de andere Staat ter invordering worden aanvaard en in die Staat worden geïnd overeenkomstig de wetten, welke van toepassing zijn voor de invordering en inning van zijn eigen belastingen. Zodanige vorderingen zullen in de laatstbedoelde Staat geen voorrang genieten en zij zullen niet verhaalbaar zijn door gijzeling van de schuldenaar. De aangezochte Staat zal niet gehouden zijn over te gaan tot maatregelen van executie waarvoor de wet van de verzoevende Staat geen voorziening inhoudt.

§ 3. Til undgåelse af dobbeltbeskatning indrømmer Danmark et fradrag i de i overensstemmelse med denne artikels § 1 beregnede skatter, der udgør en så stor del af disse skatter, som svarer til forholdet mellem på den ene side den samlede indkomst og formue, der er skattepligtig i Nederlandene i henhold til artiklerne 5, 6, 7, 9, § 2, 10, § 2, 11, § 2, 12, 13, 15, 16 og 21 i denne overenskomst, og på den anden side den samlede indkomst og formue, som udgør det i denne artikels § 1 omhandlede beregningsgrundlag. Det nævnte fradrag skal dog ikke kunne overstige de indkomst- og formueskatter, som svares i Nederlandene.

Artikel 23

De kompetente myndigheder i de to stater skal udveksle sådanne oplysninger (det vil sige oplysninger, som skattemyndighederne ordentligvis har til disposition), som er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i denne overenskomst eller for at forhindre skattesvig eller for praktiseringen af bestemmelser, der tager sigte på at forhindre omgælder af skattepligten, alt for så vidt angår de skatter, der omhandles i denne overenskomst. Alle oplysninger, der således udveksles, skal behandles som hemmelige og må ikke meddeles til andre personer end de, der er beskæftiget med pålyningen og opkrævningen af de skatter, som omhandles i denne overenskomst. Ingen oplysning af den nævnte art må udveksles, som ville røbe nogen kommerciel, forretningsmæssig, industriel eller faglig hemmelighed eller fremstillingsmetode.

Artikel 24

§ 1. De to stater påtager sig at yde hinanden støtte og bistand med hensyn til opkrævningen af de af denne overenskomst omfattede skatter, herunder renter og omkostninger, tillæg samt bøder, der ikke er af strafferetlig karakter.

§ 2. I tilfælde af henvendelse om inddrivelse af skatter kan skattekrav, som tilkommer en af de to stater, og som er blevet endelig fastsat, anerkendes som exigible af den anden stat og inddrives i denne i overensstemmelse med de lovregler, der kommer til anvendelse ved inddrivelsen og opkrævningen af dens egne skatter. Sådanne krav skal ikke nyde fortrinsret i den sidstnævnte stat, og de skal ikke være inddrivelige ved skyldnerens indsættelse i fængsel. Den stat, til hvilken henvendelse rettes, skal ikke være forpligtet til at gennemføre tvangsforanstaltninger, som ikke er hjemlet i lovgivningen i den stat, der foretager henvendelsen.

§ 3. Elk verzoek zal vergezeld gaan van bescheiden, waaruit blijkt dat volgens de wetten van de verzoekende Staat de belastingvoordelingen onherroepelijk zijn komen vast te staan.

§ 4. De hulp, bedoeld in dit artikel zal niet worden verleend ten aanzien van onderdanen van de aangezochte Staat.

Artikel 25

§ 1. In geen geval zullen de bepalingen van de artikelen 23 en 24 van deze Overeenkomst dusdanig worden uitgelegd, dat zij een van beide Staten de verplichting opleggen:

- (a) administratieve maatregelen te nemen, welke in strijd zijn met de voorschriften en het gebruik van een van beide Staten, of
- (b) bijzonderheden te verstrekken, welke niet volgens zijn eigen wetgeving of die van de verzoekende Staat verkregen kunnen worden.

§ 2. De Staat, aan welke een verzoek om inlichtingen of bijstand is gedaan, zal zo spoedig mogelijk aan het hem gedane verzoek gevolg geven. Nochtans kan die Staat weigeren aan het verzoek te voldoen om redenen van openbaar beleid. In zodanig geval zal deze Staat de verzoekende Staat zo spoedig mogelijk hiervan in kennis stellen.

Artikel 26

§ 1. Onderdanen van een van de Staten zijn in de andere Staat niet onderworpen aan enige belasting of enige daarmede verband houdende verplichting, welke anders, hoger of drukkender is dan de belasting en daarmede verband houdende verplichtingen, waaraan onderdanen van laatstbedoelde Staat onder gelijke omstandigheden zijn of mochten worden onderworpen.

§ 2. Ondernemingen van een van de Staten zijn in de andere Staat ter zake van voordelen of vermogen toe te rekenen aan hun vaste inrichtingen, niet onderworpen aan enige belasting, welke anders, hoger of drukkender is dan de belasting, waaraan ondernemingen van die andere Staat, op gelijke wijze gedreven, zijn of mochten worden onderworpen ter zake van gelijke voordelen of vermogen.

§ 3. In dit artikel betekent de uitdrukking „belasting” belastingen van elke aard, hoe ook genaamd, geheven vanwege welke autoriteit dan ook.

Artikel 27

Aan de bepalingen van deze Overeenkomst zal geen uitleg worden gegeven, welke op enigerlei wijze beperkt enige vrijstelling, aftrek,

§ 3. Enhver henvendelse skal være ledsaget af dokumenter, som fastslår, at skattekravet er endelig fastsat efter lovgivningen i den stat, der foretager henvendelsen.

§ 4. Den i denne artikel foreskrevne bistand skal ikke ydes overfor statsborgere i den stat, til hvilken henvendelsen er rettet.

Artikel 25

§ 1. Bestemmelserne i artiklerne 23 og 24 i denne overenskomst skal ikke i noget tilfælde kunne fortolkes som forpligtende nogen af de to stater:

- (a) til at foretage administrative forholdsregler, der strider mod bestemmelser og sædvane i nogen af de to stater, eller
- (b) meddele oplysninger, som ikke kan skaffes tilveje i henhold til dens egen lovgivning eller i henhold til lovgivningen i den stat, der foretager henvendelsen.

§ 2. Den stat, til hvilken henvendelse om oplysning eller bistand rettes, skal snarest muligt efterkomme anmodningen. Vedkommende stat kan dog afslå at efterkomme anmodningen, når en offentlig interesse kræver det. I så fald skal den så hurtigt som muligt underrette den stat, der har foretaget henvendelsen.

Artikel 26

§ 1. Statsborgere i en af staterne skal ikke i den anden stat kunne underkastes nogen skat eller dermed forbundne krav, som er anderledes, højere eller mere byrdefulde end den skat og dermed forbundne krav, som sidstnævnte stats statsborgere under tilsvarende omstændigheder er eller måtte blive underkastet.

§ 2. Foretagender, hjemmehørende i en af staterne, skal ikke i den anden stat med hensyn til fortjeneste eller kapital, som kan henføres til deres faste driftssted, kunne underkastes nogen skat, som er anderledes, højere eller mere byrdefuld end den skat, som foretagender i denne anden stat, drevet på samme måde, er eller måtte blive underkastet med hensyn til tilsvarende fortjeneste eller kapital.

§ 3. Udtrykket „skat” i denne artikel betyder skat af enhver art og benævnelse, der pålægges af en hvilken som helst myndighed.

Artikel 27

Bestemmelserne i denne overenskomst skal ikke kunne fortolkes som på nogen måde begrænsende fritagelser, fradrag eller anden

vermindering of andere tegemoetkoming, door de wetten van een van de Staten toegekend met betrekking tot het vaststellen van de door die Staat geheven belasting.

Artikel 28

§ 1. De bevoegde autoriteit van elk van de Staten kan voorschriften vaststellen, nodig om de bepalingen van deze Overeenkomst uit te voeren.

§ 2. Ten aanzien van de bepalingen van deze Overeenkomst met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen of de wederkerige hulp bij de inning van belastingen, kunnen de bevoegde autoriteiten in gemeenschappelijk overleg regelen vaststellen betreffende de te volgen gedragslijn, de formulieren voor aanvragen en voor antwoorden daarop, de herleiding van de munt, de beschikking over de geïnde bedragen, de minima van de voor invordering in aanmerking komende bedragen en daarmede verband houdende zaken.

Artikel 29

§ 1. Elke belastingplichtige, die aantoonbaar dat het optreden van de belastingautoriteiten van de Staten heeft geleid of zal leiden tot dubbele belastingheffing in strijd met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan een klacht indienen bij de Staat waarvan hij een onderdaan is, of indien hij niet een onderdaan is van een van de Staten, bij de Staat waarvan hij een inwoner is. Indien de klacht gegrond wordt geacht, zal de bevoegde autoriteit van deze Staat trachten met de bevoegde autoriteit van de andere Staat tot overeenstemming te komen teneinde tot een billijke vermindering van de dubbele belastingheffing te geraken.

§ 2. De bevoegde autoriteiten van de Staten zullen eveneens trachten tot overeenstemming te komen ten einde dubbele belasting op te heffen in gevallen waarvoor deze Overeenkomst overigens geen bepaling bevat, alsmede in de gevallen waarin de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst aanleiding tot moeilijkheden of twijfel geeft.

Artikel 30

Deze Overeenkomst kan, hetzij in haar geheel, hetzij met wijzigingen toepasselijk worden verklaard op enig deel van het Koninkrijk der Nederlanden buiten Europa of op de Faroe Eilanden en Groenland, welk deel of gebied belastingen heft van in wezen gelijksoortige aard als de belastingen genoemd in artikel 1 van deze Overeenkomst, indien zodanig deel van het Koninkrijk der Nederlanden onderscheidenlijk de Faroe Eilanden of Groenland zulks wensen en het Koninkrijk Denemarken onderscheidenlijk het Koninkrijk der Nederlanden er mede instemt. Tot dat doel zullen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Denemarken nota's uitwisselen. In

lempelse, der i henhold til lovgivningen i en af staterne indrømmes ved fastsættelsen af den i denne stat pålignede skat.

Artikel 28

§ 1. De kompetente myndigheder i hver af staterne kan fastsætte de regler, der er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i denne overenskomst.

§ 2. For så vidt angår de bestemmelser i denne overenskomst, der går ud på udveksling af oplysninger eller gensidig bistand til inddrivelse af skatter, kan de kompetente myndigheder ved indbyrdes aftale fastsætte regler angående fremgangsmåden, formen for henvendelser og svar på disse, omregning af valuta, foranstaltninger med hensyn til inddrevne beløb, mindstebeløb, der kan forlanges inddrevet, og lignende forhold.

Artikel 29

§ 1. En skatteyder, som godtgør, at foranstaltninger, truffet af skattemyndighederne i de to stater, har medført eller vil medføre en dobbeltbeskatning i strid med bestemmelserne i denne overenskomst, kan fremsætte indsigelse herimod overfor den stat, hvis statsborger han er, eller såfremt han ikke er statsborger i nogen af staterne, overfor den stat, i hvilken han er bosat eller hjemmehørende. Anses indsigelsen for berettiget, skal den kompetente myndighed i denne stat søge at træffe aftale med den anden stats kompetente myndigheder med henblik på en rimelig undgåelse af dobbeltbeskatningen.

§ 2. De kompetente myndigheder i de to stater skal ligeledes søge at træffe aftale for at undgå dobbeltbeskatning i tilfælde, der ikke iøvrigt omhandles i denne overenskomst, såvel som i sådanne tilfælde, hvor fortolkningen eller anvendelsen af denne overenskomst giver anledning til vanskeligheder eller tvivl.

Artikel 30

Nærværende overenskomst kan enten i sin helhed eller med ændringer udvides til at gælde for en hvilkensomhelst del af Kongeriget Nederlandene udenfor Europa eller for Færøerne og Grønland, såfremt der i vedkommende del eller område udskrives skatter af i alt væsentlig samme karakter som de skatter, der er nævnt i artikel 1 i denne overenskomst, og vedkommende del af Kongeriget Nederlandene, henholdsvis Færøerne eller Grønland, ønsker det, og Kongeriget Danmark, henholdsvis Kongeriget Nederlandene, samtykker deri. Om sådan udvidelse vil de to stater træffe aftale ved udveksling af noter. I disse noter vil de fastsætte, med hvilke ændringer og under

deze nota's zullen zij opnemen de wijzigingen en de voorwaarden (met inbegrip van die, welke betrekking hebben op de dag waarop de toepasselijkheid van kracht wordt en op de beëindiging), waaronder de Overeenkomst toepasselijk zal zijn.

Artikel 31

De volgende overeenkomsten tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Denemarken zullen niet van kracht zijn voor enig jaar of tijdvak, waarvoor de onderhavige Overeenkomst van kracht is, namelijk:

- a) de overeenkomst gedateerd 8 november 1930, tot wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting van bepaalde voordelen, voortvloeiende uit het zeescheepvaartbedrijf;
- b) de overeenkomst tot stand gebracht door uitwisseling van nota's gedateerd 15 december 1937 en 24 maart 1938, betreffende wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting van bepaalde winsten van luchtvaartondernemingen.

Artikel 32

§ 1. Deze Overeenkomst is opgesteld in de Nederlandse en de Deense taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek. Zij zal worden bekrachtigd en de bekrachtigingsoorkonden zullen zo spoedig mogelijk te 's-Gravenhage worden uitgewisseld.

§ 2. Na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden zal deze Overeenkomst van kracht zijn:

- (a) in Nederland:

met betrekking tot inkomsten-, vennootschaps- en vermogensbelastingen voor elk belastingjaar beginnende na 31 december 1953;

met betrekking tot belastingen van inkomsten, ingehouden bij de bron, voor het kalenderjaar 1954 en volgende jaren;

- (b) in Denemarken:

voor elk belastingjaar beginnende na 31 maart 1955.

Artikel 33

Deze Overeenkomst zal voor onbepaalde tijd van kracht blijven, maar elk van de beide Staten kan, op of voor de dertigste juni van elk kalenderjaar niet vroeger dan het jaar 1960, aan de andere Staat langs diplomatieke weg een schriftelijke kennisgeving van beëindiging doen toekomen en in dat geval zal deze Overeenkomst ophouden van kracht te zijn:

hvilke betingelser (herunder de, der vedrører tidspunktet for ikrafttræden og ophør) overenskomsten skal have gyldighed.

Artikel 31

Følgende overenskomster mellem Kongeriget Danmark og Kongeriget Nederlandene skal ikke gælde for noget år eller nogen periode, for hvilken nærværende overenskomst gælder, nemlig:

- a) Overenskomsten af 8. november 1930 om gensidig fritagelse^{*} i visse tilfælde for skat af indkomst, hidrørende fra rederivirksomhed;
- b) Overenskomsten, indgået ved udveksling af noter, dateret 15. december 1937 og 24. marts 1938, om gensidig fritagelse for indkomstskat af visse indtægter, hidrørende fra luftfartsvirksomhed.

Artikel 32

§ 1. Denne overenskomst er udfærdiget i det danske og nederlandske sprog, og begge tekster skal have lige gyldighed. Den skal ratificeres og ratifikationsdokumenterne skal udveksles i Haag snarest muligt.

§ 2. Når ratifikationsdokumenterne er udvekslet, skal denne overenskomst have gyldighed:

(a) i Danmark:

for så vidt angår dansk skat fra og med det skatteår, som begynder efter 31. marts 1955.

(b) i Nederlandene:

for så vidt angår indkomst-, selskabs- og formueskatter fra og med det skatteår, som begynder efter 31. december 1953;
for så vidt angår indkomstskatter, som er opkrævet ved kilden i løbet af kalenderåret 1954 og følgende år.

Artikel 33

Denne overenskomst skal forblive i kraft uden tidsbegrænsning, men hver af de to stater kan senest den 30. juni i et kalenderår, og tidligst i året 1960, ad diplomatisk vej give den anden stat sin skriftlige opsigelse, i hvilket tilfælde overenskomstens gyldighed skal ophøre:

a) in Nederland:

met betrekking tot inkomsten-, vennootschaps- en vermogensbelastingen voor elk belastingjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar, waarin de kennisgeving wordt gedaan; met betrekking tot belastingen van inkomsten, ingehouden bij de bron voor elk kalenderjaar volgende op dat, waarin de kennisgeving wordt gedaan;

b) in Denemarken:

voor elk belastingjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar volgende op dat, waarin de kennisgeving wordt gedaan.

Ten blijke waarvan de bovengenoemde gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en van hun zegel voorzien.

Gedaan, te Kopenhagen, de 20 februari 1957.

(w.g.) J. A. BEELAERTS VAN BLOKLAND.

PROTOCOL

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen, heden tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Denemarken gesloten, zijn de ondergetekende gevolmachtigden overeengekomen, dat de volgende bepalingen een integrerend deel van de overeenkomst zullen uitmaken:

Ad Artikel 1.

Voor het Deense belastingjaar, dat loopt van 1 april 1955 tot en met 31 maart 1956 is deze Overeenkomst behalve op de Deense belastingen, opgesomd in artikel 1, § 2, mede van toepassing op:

- a) de aanvullende nationale inkomstenbelasting;
- b) de nationale verdedigingsbelasting;
- c) de inkomsten- en vermogensbelasting ten behoeve van de gemeenten.

De kennisgeving bedoeld in paragraaf 4 van artikel 1 is geen voorwaarde voor de toepassing van paragraaf 3 van dat artikel.

a) i Danmark:

fra og med det skatteår, der begynder efter udløbet af det kalenderår, der følger efter det, i hvilket opsigelsen er givet.

b) i Nederlandene:

for så vidt angår indkomst-, selskabs- og formueskatter fra og med det skatteår, der begynder efter udløbet af det kalenderår, i hvilken opsigelsen er givet; for så vidt angår indkomstskatter, som er opkrævet ved kilden i det kalenderår, der begynder efter det, i hvilket opsigelsen er givet.

Til bekræftelse heraf har de ovennævnte befuldmægtigede underskrevet nærværende overenskomst og forsynet den med deres segl.

Udfærdiget i København, den 20. februar 1957.

(sign.) H. C. HANSEN.

PROTOKOL

I forbindelse med undertegnelsen af den overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning og fastsættelse af regler om gensidig administrativ bistand vedrørende skatter af indkomst og formue, som i dag er indgået mellem Kongeriget Danmark og Kongeriget Nederlandene, er undertegnede befuldmægtigede enedes om, at følgende bestemmelser skal udgøre en integrerende del af overenskomsten:

Ad artikel 1.

For det danske skatteår, som løber fra den 1. april 1955 til den 31. marts 1956, skal denne overenskomst foruden de i artikel 1, § 2, nævnte skatter omfatte:

- a) Tillægsindkomstskat til staten;
- b) Værneskat til staten;
- c) Fælleskommunal indkomstskat og formueskat.

Den i artikel 1, § 4, omhandlede underretning er ikke en betingelse for anvendelsen af paragraf 3 i samme artikel.

Ad Artikel 3.

Indien een natuurlijk persoon zijn woonplaats voor goed heeft overgebracht van een van de Staten naar de andere Staat, houdt hij in de eerstbedoelde Staat op onderworpen te zijn aan de belastingen voor de heffing waarvan de woonplaats als regel geldt aan het einde van de kalendermaand, waarin de overbrenging van de woonplaats heeft plaats gehad.

De onderworpenheid aan de belastingen, voor de heffing waarvan de woonplaats als regel geldt, begint in de andere Staat niet eerder dan bij het begin van de kalendermaand volgende op die waarin de overbrenging van de woonplaats heeft plaats gehad.

Ad Artikel 26.

De bepalingen van de Deense wetgeving betreffende de belastingheffing door de Staat, volgens welke zekere minimumtarieven zijn voorzien voor de belastingheffing van inkomsten en vermogen van natuurlijke personen, die niet in Denemarken wonen en in Denemarken onderworpen zijn aan beperkte belastingplicht, zijn niet van toepassing op natuurlijke personen, die in Nederland wonen.

Op gelijke wijze zijn lichamen, die in Nederland gevestigd zijn en in Denemarken onderworpen zijn aan beperkte belastingplicht, niet onderworpen aan het minimumtarief, voorzien voor de belastingheffing van inkomsten door de Staat van lichamen, die niet in Denemarken gevestigd zijn; de genoemde lichamen zijn in Denemarken niet onderworpen aan de belastingen naar het vermogen, zolang lichamen, die in Denemarken gevestigd zijn, niet aan belastingen naar het vermogen onderworpen zijn.

In andere opzichten tasten de bepalingen van artikel 26 niet aan de bepalingen van de Deense wetgeving betreffende de belastingheffing door de Staat volgens welke lichamen, die niet in Denemarken gevestigd zijn, en in Denemarken onderworpen zijn aan beperkte belastingplicht in de inkomstenbelasting belast worden naar de belastingsschaal, welke van toepassing is op natuurlijke personen.

Gedaan te Kopenhagen, de 20 februari 1957.

(w.g.) J. A. BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Ad artikel 3.

Hvis en fysisk person endeligt har forlagt sin bopæl fra en af staterne til den anden, ophører han ved udgangen af den kalendermåned, i hvilken bopælsforlægningen har fundet sted, at være pligtig til i den førstnævnte stat at svare de skatter, som er pålignet på grund af bopæl.

Pligten til at svare skatter, hvis påligning sker på grund af bopæl, indtræder i den anden stat tidligst ved begyndelsen af den kalendermåned, som følger efter den, i hvilken forlægningen af bopæl har fundet sted.

Ad artikel 26.

De i den danske lovgivning om beskatning til staten indeholdte bestemmelser, hvorefter visse minimumssatser er fastsat for indkomst- og formuebeskatning af fysiske personer, der ikke er fast bosat i Danmark, og som der er undergivet begrænset skattepligt, skal ikke finde anvendelse på fysiske personer, bosat i Nederlandene.

På tilsvarende måde skal selskaber, der er hjemmehørende i Nederlandene og begrænset skattepligtige i Danmark, ikke være underkastet den minimumssats, der er fastsat for indkomstbeskatningen til staten af selskaber, der ikke er hjemmehørende i Danmark; fornævnte selskaber skal ikke være undergivet formueskattepligt i Danmark, sålænge selskaber, hjemmehørende i Danmark, ikke er formueskattepligtige.

Iøvrigt berører bestemmelserne i artikel 26 ikke den danske lovgivnings bestemmelser om beskatning til staten, hvorefter selskaber, der ikke er hjemmehørende i Danmark, og som der er undergivet begrænset skattepligt, indkomstbeskattes i overensstemmelse med den skatteskala, der gælder for fysiske personer.

Udfærdiget i København, den 20. februar 1957.

(sign.) H. C. HANSEN.

Nr. I

Copenhagen, February 20, 1957.

Monsieur le Ministre,

With reference to the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and the establishment of rules of reciprocal administrative assistance with respect to taxes on income and capital, which Convention has been signed today, I suggest, that in connection with Article 23 of the said Convention the following proviso be made:

"It is agreed that the obligation to exchange information does not concern information obtained from banks or from institutions assimilated therewith."

I would appreciate it if I could receive from Your Excellency the confirmation of the agreement of the Danish Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(sd.) J. A. BEELAERTS VAN BLOKLAND.

*His Excellency**Mr. H. C. Hansen,**Prime Minister and Minister for Foreign Affairs,**Christiansborg,**Copenhagen.*

Nr. II

UDENRIGSMINISTERIET

Copenhagen, February 20, 1957.

Monsieur le Chargé d'Affaires,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of this day, reading as follows:

(zoals in Nr. I)

I have the honour to inform you that the Danish Government agree with the proviso stated in your above-mentioned letter.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Monsieur le Chargé d'Affaires, the assurance of my high consideration.

(sd.) H. C. HANSEN.

*Jonkheer J. A. Beelaerts van Blokland,**Chargé d'Affaires a.i. of the Netherlands,**Copenhagen.*

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van de Overeenkomst is voorzien in artikel 32, § 1.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 32, § 2, in werking treden op de dag van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zal de Overeenkomst vooraansnog ingevolge artikel 2, § 1, sub a), slechts gelden voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Denemarken tot wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting van bepaalde voordelen, voortvloeiende uit het zeescheepvaartbedrijf, welke Overeenkomst op 8 november 1930 te 's-Gravenhage werd ondertekend en waarnaar wordt verwezen in artikel 31, sub a), van de onderhavige Overeenkomst, is de Franse tekst, benevens een vertaling in het Nederlands, afgedrukt in *Stb.* 1930, 463.

Van de Overeenkomst vervat in de op 15 december 1937 en 24 maart 1938 te Kopenhagen tussen de Nederlandse en de Deense Regering gewisselde nota's inzake wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting in zekere gevallen waarin winsten voortvloeien uit het luchtvaartbedrijf, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in artikel 31, sub b), van de onderhavige Overeenkomst, is de Franse tekst, alsmede een vertaling in het Nederlands, afgedrukt in *Stb.* 1938, 29.

Uitgegeven de zestiende april 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
W. DREES.